

Eastern Arts Trading Co.
東藝公司
中國全絲, 全羊毛地毯。玉璣瓏雕刻。
1.5件茶具, 檯布, 北京景泰藍, 上海屏風。
一百年前古董, 碗, 罐, 花瓶等。式樣格齊
全。歡迎批發零售。
全部 15% - 50% 大減價
301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

以發行價銀售出地氈
Wholesale to the Public
CARPET - LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES
請來參觀, 訂購詢問, 一律歡迎
FAMILY CARPETS
1742 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. V5L 1S9 Bus. 254-4277

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社
財盜鐵窗 (WINDOW BARS)
鋸欄杆 (HAND RAILINGS)
曬衣鐵柱 (STEEL POST)
小型防火梯 (FIRE ESCAPES)
及其他電鈔、鐵、鋸製品或修理工作。
RAY'S WELDING
324-1020 (日)
874-1428 (夜)
可用國、台、粵、英語接洽。

ON SALE NOW!
BRAND NEW 14 cu. ft. fridge
\$399.00 - TAX
特價三百九十九元
Get them while they last as quantities are limited.
Come with full manufacturer's warranty.
Available in harvest wheat only.
劉珠文
OPEN DAILY 8:30 A.M. to 5:00 P.M. EXCEPT SUNDAYS.
278-6133 TRAIL RENT A FRIDGE LTD.
"The appliance rental people"
278-3817 No. 107 - 4600 No. 3 Road Richmond, B.C.
The Trail Group with stores in Calgary, Edmonton and Richmond rent and sell all the major appliances.

中國洪門民治黨沙城分部
一九八二至八三年度職員表
會長：正孫 威
副會長：副陳 英
秘書：正麥華興
副秘書：副楊 順
財政：正黃 榮
副財政：副麥華興
宣傳：正余 華
副宣傳：副雷 華
監事：正謝 雙
副監事：副馮錦雄
催收：正麥叔良
副催收：副周 炳

中國洪門民治黨柯地和分部
一九八二至八三年度職員表
正主委：陳炳賢
副主委：鍾賜源
正秘書：陳社森
副秘書：伍蔚庭
正財政：司徒詒
副財政：譚從政
正監察：黃 景
副監察：梁志華
正稽核：劉 光
副稽核：周 益
正社運：鄧家昌
副社運：李家倫
正宣傳：陳慶年
副宣傳：林朝璋
正外交：朱國樞
副外交：李家焯
顧問：全體黨員
林朝璋 李家倫 伍蔚庭 梁志華 李焯庭 李家倫

中國洪門民治黨亞板汝分部
一九八二至八三年職員表
主委：簡漢棟
文書：馮郁祥
財政：簡漢棟
交際：林岳峰
監察：周柏年

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四
專為餐館設計服務
代申請計劃執照, 諮詢顧問及監
督管理。請英語電：
MR. MILTON
ANDRVLAKIS
734-7233

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
電話：325-6075
公司：437-9431
UNITED REALTY LTD.
72445 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G9
▲域多利夾五十一街上下可分租, 價平。
▲本拿比, 堅固舊屋, 兩房一廳, 土庫完
成可出租, 地大, 交通方便。
▲雲東三房一廳, 幽靜住宅區, 地大, 土
庫完成。
▲本拿比存屋地連實用舊屋, 業主急售,
價錢相宜。
▲MISSION 商業樓宇, 五年新, 舖
位柏文及寫字樓, 歡迎詢問。
▲舒適舊式屋, 東廿七道街, 六萬五,
勿失良機。
▲西區 OAKRIDGE, 高尚住宅, 交
通方便, 近好學校, 華僑客廳, 建築上乘
土庫完成, 歡迎參觀。

Manuel Chyan
THE PERMANENT
Office 266-4155
Residence 263-4374
PLEASE USE ENGLISH
投資好機會
▲三間房屋位於列治文, 價由二十四萬九千起
▲2744 W. 360 一流設計, 全新裝修
▲樓上三睡房, 樓下二房, 地 50 X 130。
▲15111 SPENSER COURT
SURREY 新屋三睡房, 複層式, 二個半浴
室, 雙車房, 十二萬九千。
▲IGA 超級市場, 地點最好, 生意超過一百
萬。
▲北溫哥華十組柏文保養好近水上巴士。

友誼搬運公司
TEL - A - FRIEND
Moving and Deliving
英語電話：437-6482
十九尺及十六尺最好
馬力搬運車。
每小時收費 29 元 5 角
人力, 用具及保險費在
內。
服務週到, 保證滿意。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮白切雞
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息
本公司最近自置設
備一流新工場, 特
製白油腸及特瘦白
油腸, 鮮鴨干腸,
油王臘雞, 鮮蝦肉
腸, 臘梅肉, 臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

余綺華
電話：224-7828
EVA YU

JOHN TOM
電話：325-2177

Dominic Lau
劉偉光
324-3839

Wayne Tong
唐大維
電話：872-7076

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話：三二四-一零三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

Jannie Kwan
關美珍
電話：430-1076
梁國榮

Dick Leung
梁國榮
電話：733-9102

David Zee
684-6653
ADELINA KO
電話：261-2832

唐人街靚屋
三房靚屋, 全部翻新, 地點方便, 唐人埠住宅區小單邊
開價九萬八。請電加華地產唐大維：三二四-一〇三四
或住家：八七二-一七〇七六。

商業樓
▲W. BROADWAY 七十五尺地, 收入八萬一。開
價一百三十萬。
▲全 W. BROADWAY 最旺區, 五十尺地, 開價八十
七萬。
▲ROBSON ST. 全埠最旺區, 三十三呎地, 開
價六十二萬五。
▲列治文第三號路, 四畝半地及商業樓, 收入三十萬,
有供息十四厘按揭一百萬。開價三百五十萬。
▲13 SUITE 西區柏木 KERRISDALE, 開
價八十五萬。75 X 120 地好 MORTGAGE。
以上請與梁國榮洽

加華燕梳 專營
房屋商業樓, 柏文, 物業保險燕
梳與各項生意保險, 保費特平
服務週到。
▲代理政府 F.C.B.C. 汽車保
險辦理買賣汽車轉名更換牌照申
領新牌照, 轉換汽車保險各項手
續。
▲本公司附近泊車方便, 並有華籍職員, 能為閣下解
答一切有關買賣各項燕梳專項。
請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩舖
位, 四組辦公廳, 另有完成土庫。第二間有三個舖位,
及五組辦公廳, 全部租滿, 有批。
(二)列治文三街中式餐館, 有酒牌, 座位一百二十個
裝飾華麗, 用具齊全。
(三)果店, 每日生意四百至五百元, 用具新而齊備,
有長批。
▲房屋：(四)本舖備有三睡房住屋, 另土庫兩睡房,
廳及一廁完成, 地大業主急售。
(五)域多利近十五街存屋地, 三睡房土庫完成, 保養
好, 可自住或出租, 十一萬餘, 抵買。
以上請開價誠誠 電話：三二五-二二七七



關聯耀 KEITH QUAN

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

房屋 北本拿備十二年新三睡房大屋... 實業投資 舖街角四層高磚樓...

恒生實業公司 NORTHTRIDGE REALTY LTD.

公司電話:879-6761 住家電話:254-2567 1743 E. BROADWAY, VAN, B. C. V5N 1W2

王震漢 THOMAS C. WONG



敬告新舊顧客 本人在三月轉在恒生實業公司服務...

▲高陳林旺街四十位咖啡室... ▲梨城埠豪華九十位唐餐館...

馮沾 (Jim Fong)

公司:736-3831 或687-7711 PAGER410 (24小時) 住家:733-4736

代理買賣一切地產 物產, 免費估價。

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.



特價急賣 西區山比街7790雙邊屋... 611 PRIOR ST. 上下合法...

生意 外賣及送貨生意, 專做PIZZA及STEAK... 位於GRANVILLE與BROADWAY...

房屋 東區新屋, 地點適中, 價錢相宜... 西區6730 OAK街, 四大睡房...



梁寶琴 CHRISTINE LEUNG 住家電話: 872-3036 PAGER 687-7711 No 7011

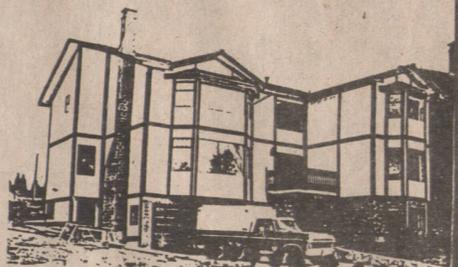
BLOCK BROS. REALTY LTD. 公司電話: 435-1471

代理賣屋。免費估價

三月新盤 唐人街新屋出賣 片打東街三層新式屋數間...

自己地, 私人花園, 有停車場。機會難逢 捷足先得 星期六及日上午十一時至四時開放

GORDON OWENS 住家電話: 438-1084



星期六及日一點至四時開放, 6060 LAKEVIEW BURNABY DEER LAKE...

雲東區十萬以下屋數間 上下下屋, 近十四街東, 只售十萬零九千...

鍾天賜 876-4575

柏文出售: 八十二組三層式柏文, 十三年新... 商業樓出讓: 三間商業舖在 POWELL 街夾 VICTORIA DRIVE...

伍澤森 327-7842

▲中型超級市場, 三千平方呎, 十餘泊車位... ▲新屋一連兩間, 一千四百餘平方呎...

ALEX YUEN 阮廷華 254-7333

▲新屋減價急售, 正層三睡房, 千三餘尺... ▲雲市東區, 半年新靚屋, 標準地段...



ALEX T. YUEN 阮廷華 254-7333

阮廷華現加入本公司為僑眾服務... 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 445 KEEFER STREET VANCOUVER

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最公平 過人服務好 勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半 星期六: 九時半至一時

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES. BETTER SERVICE

實事實業燕梳有限公司



DAVID TAM 譚清華

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾頓士咸)

公司電話: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

代理 ICBC 汽車保險 換領車牌 轉換燕梳 代理各大保險公司 房屋物業 生意燕梳 忠誠服務 價錢相宜 店側停車 無須久候 詳細解答 保險問題 請電譚君 或司徒太



GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN. B.C.

謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 或 683-4618

售 急 餐館果舖商業盤 本汝比最旺商業區, 鄰近麥高奴及 MID, DLE GATE 商場, 舖位二間, 另有後有貨倉, 樓上四組住宅, 有部份十三厘半按揭, 價廿六萬五千。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 胡鴻洲 KEN WU TEL. 420-1851 420-4962 420-8841

百萬能實業公司 (列治文分行) Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司: 273-3161 住宅: 274-2274 BEATRICE TSANG 曾秀馨 (亞B)

代理買賣地產物業 免費估價 楊潔玉 JULIA YOUNG BLOCK BROS. 324-3034 或 736-1039

Block Bros. Realty Ltd. 公司電話: 435-1471 或 687-7711 PAGER 7889 GRACE LI 李張蘭芳 住家電話: 464-1091

葉漢 ANDY IP 專為閣下搵屋 大屋, 細屋, 新屋, 舊屋, 每日新欸, 每日報到, 請隨時來電查詢。日夜歡迎。

BB公司 STAN HAN FRANK LEE 韓統光 李經緯 438-6597 879-3296

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. 黃如柏 Office: 736-3831 PAK Y WONG Res. 271-2542

B.B. 公司 BLOCK BROS. REALTY HOLIA CHOW (周太) 公司 273-3111 住宅 271-7874

廿一世紀 Century 21 PHILIP WOO 胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

GARY YEE 余春 736-3831 (24 HOURS) YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 鄒敏浩 PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No. 1300

ALLAN WONG 437-3556 黃國榮 parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750



周潤發在《孤城客》的扮相

陳秀珠暢遊美國 水土不服患腸炎

陳秀珠暢遊美國 水土不服患腸炎

陳秀珠日前由美返港，水土不服，患腸炎，在醫院留院觀察。陳秀珠日前由美返港，水土不服，患腸炎，在醫院留院觀察。陳秀珠日前由美返港，水土不服，患腸炎，在醫院留院觀察。

演被強暴鏡頭 七情上面 聲淚俱下 竟至聲嘶力竭

「七情上面」的演出，令陳秀珠聲嘶力竭，竟至聲嘶力竭。陳秀珠日前由美返港，水土不服，患腸炎，在醫院留院觀察。

許鞍華南海島新片 男女主角林祥子 繆騫人

許鞍華的南海島新片，男女主角林祥子、繆騫人。許鞍華日前由美返港，水土不服，患腸炎，在醫院留院觀察。

智者千慮 必有一失 鄧麗君悔約星廣播局 引致禁播及封鎖後果

鄧麗君日前突然禁播，引起禁播及封鎖後果。鄧麗君日前突然禁播，引起禁播及封鎖後果。鄧麗君日前突然禁播，引起禁播及封鎖後果。

許鞍華南海島新片 男女主角林祥子 繆騫人

許鞍華的南海島新片，男女主角林祥子、繆騫人。許鞍華日前由美返港，水土不服，患腸炎，在醫院留院觀察。

專門起屋

— 新昌建築工程公司 —

專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當

— 參加我們的屋宇計劃，可為你節省二萬元 —

電話：327-0108

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
持中央及政府牌照
廿四小時服務

住宅：四二〇一八二八
電話：四二〇一八二八

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

A. CHIN 陳達良 291-0505

承接大木工程
承接土庫裝修
承接房屋改建
承接房屋設計
承接房屋估價

陳氏木電水工程

Chan's Construction & Plumbing

PHONE 255-4977
879-3362

晚上五時至十二時

承接新屋 土庫間格
因舊屋宇 水電工程
水電工程 內外油漆
工作妥當 價錢公道

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019

口昇豆腐 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐 菓鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

平勝土木裝修工程

P.S. CONSTRUCTION

承接：土庫間格、屋舖內外
水電油漆、大小工程
價錢特平、工作快捷

電話：二五五—四一五二
二五四—一八二八

余景輝會計師樓

填報入息稅
管理、核數、稅務、商業、產業
地址：雲高街片打東街二百號
二〇三號(舖街夾片打街)

星期一至五上午十時至
下午五時 星期六下午三時至四時
電話：666-0303

私家車及貨車租賃

馮緝忻主理

ALFA ROMEO RENTAL AGENCY

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

亞洲工藝品公司

ASIA IMPORTS LTD.

155 W. Hastings 682-4912
(近 Woodward's 金冠酒樓對面)

請注意

專營中國進口
手錶磁帶
玉器象牙
鑲嵌竹器
及小禮品
款式齊全
歡迎批發

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。

電話：二九八—五八七八 馮智治

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務
● 匯款服務優越
● 港九均設有分行，服務親切妥當

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

蔣強泥水木工

KEN CHONG

電話：926-7984

住屋內外裝修
鑲嵌水電工程
樓閣露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
質料用度最平
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

裕華國貨公司

YUE HWA IMPORT CO.

65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話：685-1872

琵琶的特構

件件精品

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險、房屋樓宇
商業各項業務

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格頂補漏
免費估價
請電：325-5459

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada

溫哥華卑街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車、房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十年定期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

各種地氈地布

平賣

CARPETS & LINOS

At Very Low Price

適合住家、辦公室、餐室及園藝用。大宗選擇，包安裝。

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友善的商店」。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway
Vancouver Ph 376-2251

填入息稅收費公道

BENEFIT TAX OR CAN

ADA 164 W. HASTI

INGS 黃子先生 專為華人

服務，入息稅和會計師

日：684-1574
晚：425-1904

唐記

承接

土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895



廣州縫紉機廠一九八一年提前四十二天完成年度計劃的六十五萬台縫紉機，圖為裝配車間



廣東省棉紡行業舉行一九八一年操作技術能手標兵選拔賽。圖是操作比賽測定情況



廣州市第一棉紡織廠今年增建一萬五千紗錠的前紡車間



廣東樂器廠一九八一年十月二十二日已提前完成年度計劃產值生產吉他和小提琴六萬五千個。圖為小提琴技師在裝配小提琴

廣州市輕紡工業在國民
經濟調整過程中獲得持續發
展，輕工業系統總產值比一九
八一年一至十月比去年同期
增長百分之十點三，其中四
十八種產品完成和超額完成
月度計劃，同時有十一種主
要產品產量提前完成和超額
完成全年計劃。紡織工業品
總產值比一九八零同期增長
百分之十點五，花色品種比
去年增加。

廣州市輕紡工業發展快



廣州電池廠一九八一年頭十個月已提前八十四天完成年度計劃的二億四千二百萬隻。圖為大號電池生產新設備流水綫

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
辦公電話
逢星期一換片 682-0725
每日下午一時半開始放映

放映日期：由三月一日至三月七日止

東邊晴時西邊雨

青年戀愛，家庭風波，愛情不悔，
苦海回春，風雨交加，動人影片。

秦石唐 領銜主演
林麗雲 領銜主演
冷刀染紅英雄血
陳道星 領銜主演

中國參茸藥材有限公司

專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配劑
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零沽批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎祥先生主理
地址：加拿大溫哥華市士定東街二八八九號
(即那氏戲院對面)
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)692-1113

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
廚房木櫃 舖頭櫃面
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎

(逢星期四休息一天)
地址：溫哥華市士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

平靚日本細車出售

79-B210	S/W	35K咪	自動波	\$4450
78-HONDA	S/W	20K咪		\$3800
77-HONDA		35K咪	自動波	\$3600
77-B210		35K咪		\$2950
76-B210		50K咪	自動波	\$3250
76-ACADIAN		45K咪	自動波	\$2800
75-COROLLA		35K咪		\$3500
74-710		50K咪	自動波	\$2450
74-B210		70K咪	自動波	\$2250
74-SR5		60K咪		\$2450
73-VOLVO 164E		冷氣	自動波	\$4500
73-240Z		80K咪	自動波	\$4500

專營日本新舊細車，歡迎比較試車。

平靚好
KEN 關 939-8586
STEVE 羅 941-7787
GEORGE 彭 687-5171

贈送全新音響器材一套
以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當
保君滿意 D.5894 電話：875-1514

The Broadway Arcade Restaurant

BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

四大優點：
香港名師掌廚
西餐手屈一指
裝飾巧奪天工
設計別出心裁
景色怡人
音聲可人
餐色可人
七天營業

電話：873-4855

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，后面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。

禮品有多國名廠電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。
國內取貨，地點經已增加，蘇州，瀋陽，瀋陽，山東，成都，哈爾濱等，鳳凰牌，永久牌單車已有貨。

查詢請到
捷高有限公司
溫哥華老西區西街六〇六號
(604)872-3955

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快

專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬菲之特價機票
代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
安排：賭城拉斯維加斯、李維、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
來回夏威夷機票\$398，連酒店、汽車租賃、接送只付\$495
羅倫斯回機票由\$169起
多倫多機票單程\$164來回\$328
特別航線：溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709
來回由\$1067起
中國旅遊探親團
華人領隊，費用每人\$2650起免費代辦前往中國旅遊簽證
行程：經香港過中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各埠名勝古蹟
出發日期：四月廿九日、七月九日、七月卅一日、九月七日、九月廿六日、九月卅日、十月卅一日。以免向隅，及早預訂
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
外埠電話：(800) 663-1188

怡園

the EXCELSIOR Restaurant

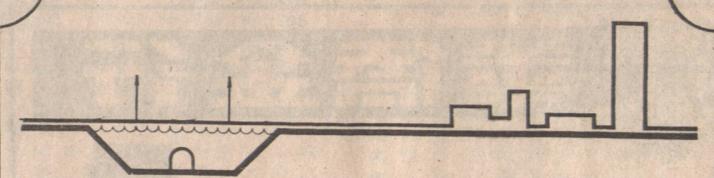
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
228-1182

逢星期六、星期日及公眾假期
由上午十時至下午三時
增設茶市

正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

雲埠大學區西第十街
四五四號



劃則
力學
建築

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1K3 TEL. (604) 687-1054

工程師 建築師

女雲吐霧，惹來橫禍

美婦電梯吸烟被刺

兇手反責污染空氣

【合衆社三藩市一日電】一名心理學家，在生髮時，他在電梯內用力刺傷一名拒絕把香烟熄滅的婦女。這名婦女是出於自衛而採取的行動。

三十三歲的莫斯說：「她對我吐煙霧，我受不了。」

莫斯說，她是在州立三藩市大學醫院內發生的事件中，以凶器刺傷他人。

不過，莫斯在週末說：「我早就要控告她，現在仍不罷休。」

二十六歲的多羅絲·科拉姆受到刺傷後，在三藩市醫院治療六週後出院。她對此事發表意見。

莫斯是得薩斯州人，身材高瘦，在三藩市上了五年大學，得有一項心理學學位。他說他對花柳病，對香烟敏感。他說被刺傷「並不好受」。警察待他彷彿他是「攻擊者」，當時

「我立刻刺她的背，用力把我能刺透，不料她還活著。」

莫斯被控週五在州立三藩市大學醫院內發生的事件中，以凶器刺傷他人。

不過，莫斯在週末說：「我早就要控告她，現在仍不罷休。」

二十六歲的多羅絲·科拉姆受到刺傷後，在三藩市醫院治療六週後出院。她對此事發表意見。

莫斯是得薩斯州人，身材高瘦，在三藩市上了五年大學，得有一項心理學學位。他說他對花柳病，對香烟敏感。他說被刺傷「並不好受」。警察待他彷彿他是「攻擊者」，當時

動物園產怪獸

半似斑馬半似驢

【合衆社東京一日電】動物園職員週一稱：日本北部一間動物園內的斑馬，生下了一頭相信是斑馬與驢子雜交的動物。

東京以北一百英里的二本松市的東北郊野公園職員稱，該小駒三呎高，上週日一早出生。

這頭「類斑馬」比普通的斑馬大一倍，四脚有斑紋，但頭身則無。

一對大耳堅起，表示該動物部份為驢。目前未悉該小駒是雌還是雄。

匙羹扣針髮夾樣樣都吞

婦人動手術十七次

【路透社倫敦廿八日電】英國有一個可以消化任何東西的駝鳥人，一個女子，她吞了吞匙羹。

兩名外科醫生在最近的皇家醫學協會月刊報導說，此女子已吞匙羹十五年，由那時她吞到一匙羹，吃下後，吞下匙羹，吃下後，吞下匙羹。

這個四十三歲婦人，至少吞下匙羹十七次，從她的胃內取出金屬及塑膠匙羹、安全扣針、針及髮夾。

有一次在倫敦查靈十字醫院動手術，取出五只匙羹，另有佳斯醫院字樣，是地她吞下匙羹的另一次動手術。

此刊物說，她的腸胃內至少仍有五只匙羹，但醫生有意任由它在腹中。

沙酋長浪費荒淫

月花千萬尋常事

【合衆社倫敦廿八日電】一個沙地阿拉伯酋長之妻，於她的律師宣佈她所過的生活方式是「如此七彩及幾可說是在荒淫者」後，週一獲判判罰款七萬五千美元。

她說，她一個月內花費二百萬美元（約一千二百萬港元）亦非不尋常之事，這是在因遊巴黎等而用去的。

她在巴黎時，一次過可購晚服十二套至十五套之多，每套達三萬五千元之價。

她現年三十三歲，要求取得該七萬五千美元估計約為六十萬美元。

蜜月勝地

宮崎秘名

【合衆社日本宮崎廿八日電】在那個跟日本人民開的汽車及電子工廠秀麗及氣候宜人的地方。

蜜月勝地，宮崎秘名。

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811號緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
校長：楊子權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229緬街近57街
電話：324-3645
經驗豐富 師資優良 收費公道 免費接送 專人教導 考取筆試
教師唐達良：253-3825

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：碩士威2121號207室
電話：434-6441
收費公平 的士牌等 各級筆試 耐心教導 經驗豐富 師資優良
岑城源：435-1976 黃清賢：327-6446 681-0430

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教師師傅莊嶺基(JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：672-4218
校址：3633緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$165
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
假期照常服務

城市駕駛學校
City Driving School
4484緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

朱氏裝修
電話：433-9784
政府牌照 裝修改建 土庫開格 大小工程 免費估價
另有長期合約 修理小車柏文

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇以法速成，歡迎補鐘租車考牌，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特設全日八小時，連車考路試，只收\$165
電話：253-1333 (電話24小時自動錄音) 或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

岑培源
加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考取筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特設課程120元六小時免費接送，時間任擇。
男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選擇
誠聘男女教師 必須通中英文

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804
斯毛修理汽車
備門在ICBC 罷工期間我們一律照常修理車事 宜，遇事後請即回 警局報告，儘快回 報告書及閣下燕梳 紙一同到斯毛車 廠便能修理毛車 或小姐，太太服務 要車借用也可以 經理人：林蔭棠啓

順發冷氣工程
雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(304)569-6412 681-3816
▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號，如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。
復活節旅遊團
①休倫三日遊，四月九日出發 FR. \$98
②坎斯尼樂園，三藩市，粵籍十日遊四月三日出發，FR. \$368
1982中國旅行團(每月均有團出發)
FR. \$2850起，暢遊廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京等地。
東南亞歡樂假期 三月十三日，五月十五日，七月十七日，九月十八日，十一月二十四日，由\$3190起，觀光，東京箱根台北，花蓮，馬尼拉，曼谷，芭提雅，吉隆坡，星架坡及香港。
歐洲名勝遊覽團 六月十九及七月十一日，FR. \$2799起，遊覽英國、法國、荷蘭、德國、奧地利、意大利、摩納哥、瑞士等地。
▲以上各旅遊團均有華人領隊▲
三或四晚李耀團，拉斯維加團，四、五日及一出發，FR. \$179 FR. \$299起。
代辦各大航空公司的廉價票
如：多倫多來回 \$258
滿地可來回 \$280
卡加利單程 \$56
魁北城單程 \$61
羅省來回 \$169
種類繁多，請來電查詢。
特平單程香港或台灣 \$353
▲東南亞各地特價機票▲

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
115 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面
香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。
包機 香港單程：355元起 來回780元起 台北單程：355元起 來回780元起
夏威夷來回 399元起 倫敦來回 599元起
加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團 4月3日出發華人領隊家庭參加有優待 飛機團每週出發特價票加酒店 減價機票中心三藩市69元起 羅省99元
賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等 李福 \$199起 拉斯維加斯 \$249起
平價票總匯：◆專售加、日航移民機票——特平◆
☆ 82年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$179 元起 多倫多 \$258 元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

名媛旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新樓二樓)
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華 機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
校長：方勵強夫人 王沾士：324-4135
電話：298-4823 黃伯成：254-7519
岑富富：922-2203

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯慶 地址：386喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

112178215577

電話：八七九一四八九七

雪櫃，電話三二一八六五九

蘇加

32

S

4

果舖生意，前舖後居，萬六另點貨。

土庫出租

兩房一廳，近四十九街夾乃街，獨立門戶，電話三三七一九九二

土庫出租

兩房一廳，廚房浴室爐頭雪櫃齊，包水電，獨立門戶，適合小家庭或學生，電話438-487

新屋樓下出租

二房兩廳，廚房浴室爐頭齊備，獨立門戶，晚六時後電：873-5051

靚土庫出租

十九年近舖街，爐頭雪櫃齊備，適合單身女士或學生，電話：八七六一七五二

樓上單人房出租

有傢俬 800 E. BENDER 電話：255-1419

土庫出租

兩房一廳，月租四百六十元，烈治文山近第一公路，電話：271-5191

新屋樓下出租

兩房一廳，浴室爐頭雪櫃，獨立門戶，請下午六時後，電話254-6763

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，近乃夾五十一街下午四時後，電話：324-2438

仔屋出租

一年新市中心西十六街近金比街，包爐頭雪櫃，三房一廳，兩浴室，月租九百五十元，電話：八七四一四五四

兩房一廳土庫出租

獨立門戶，廚房浴室，包水電，月租四百廿五元，半月按金，十九街東，電話：876-10354

新屋單人房出租

十八街夾士咸，適合不抽煙癮業女性，近學校，電話：876-12557

樓下出租

舖街火六十三街，三房一廳，廚廁爐頭齊，獨立門戶，電話：873-00018

華埠住家房出租

樓上大小房，包電火暖氣，詳情電話：二五三一三三四六，三三一五〇〇〇

溫暖清靜土庫

兩房一廳，有傢俬，廚浴，交通方便，喜士定夾域多利街，樓下吸煙人士，下午五時後電：八七六一七六八三

樓上單人房

清靜硬房，有床檯檯，各門戶口出入，不食煙，不吸煙人士為合，下午五時後電：八七六一七六八三

靚車平讓四千餘元

七八年路化四門紅色二萬二千七，八年HONDA旅行車四萬餘，保養良好電話三三二一四一六三

禮物店出讓

舖街旺區，生意旺，易管理，租平批發，皮貨輕，取價三萬餘，請電英語治534-2826

中西餐館出讓

HANEY 埠家庭式中西餐館批發，租平，有意請在下午八時後電467-6771接洽

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERTINI 餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：1127-2244 4032 或1127-2318 8641

旺區餐館出讓

旺區西區，座位九十，有全酒牌，冷氣及各種用具設備齊全，東主因事廉價出讓，取價八萬五千元，有意者勿失良機，請電話或前來與東主洽：255-0932 2717 E. HASTINGS ST. VAN.

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位，連實業出讓或淨生意亦可，什連理想，有意請電853-4262

唐快餐店廉讓

列治文旺區，獨一燒臘快餐外賣店，燒臘爐，中西用具齊備，合家庭式經營，割價出讓，三萬九千元有意請電270-2839 或271-3692

餐館出讓

932 BRUNETT ST 高骨林，四十座位，有酒牌，土庫有三睡房，獨立門戶，餐具碗碟爐頭齊備，有冷房，開價四萬五，首期先付一半，其餘分期付款，月租四百，有意電：Hill-111111

中型果舖出賣

康寶內，合夫婦經營，有價廉，電話253-5433

埠仔中西餐館出賣

位於KIMBERLEY BC 餐館，有意請電427-3366 葉先生洽

唐餐館出賣

位於西區華埠新大廈內，最好家庭及合股生意，每年生意十九萬一千，英語電：LIONDL LORDENCE 926-5505 或926-7831 BELL REALTY

新屋出賣

2750及2754 W. 12 街，三睡房，雙玻璃窗，水氣暖爐，近巴士及UBC，價二十六萬九千，以上及西區物業請電：291-6311 MAO DONALD REALTY

我有一間

全新皇帝式五睡房屋，位於烈治文山，地40X100降價出售，LINDA FONG 733-0103 或273-0411 LEADERS REALTY

溫哥華新屋平賣

三睡房土庫，兩車房，好區有景，十五萬餘，3033 CHA RLES ST. 蘇先生 711-1110 或 DOGWOOD RTY. 876-1881 MR. TO

沙省埠仔唐西

餐館連實業出賣 廚房器具齊全，樓上住家，自費電話306-628-4341

大平賣

喜士定旺街，辦公室大廈內，小型咖啡廳，廿餘座位，架檯齊備，小本經營，八千元有商量，潛力無窮，大好機會，切勿錯過，滿堂紅公司：四三八一四四五 何仲生住家：四六四一七六〇〇

特價急賣

近乃街三層屋開價七萬九千九及近域多利街三層土庫開價十萬八千，請電連太 298-0216 251-1545 誠世公司

栢文出賣

星期六二點至四點開放。302-349 E. 6th AVE. 位於三樓轉角位，一睡房，風景優美有露台，英語電AVRIL NAYNE 985-10606 或985-16111 CANADA TRUST REALTY

生意平賣

本號比區小餐館，適單人夫婦租三百餘，有住家，蘇先生 421-3430 DOGWOOD RTY. 76-8841 MR. TO

新屋出賣

三十五萬五，環境優美，一千五百平方尺，正兩層四睡房及家庭房，地3X187呎，價十八萬五千，英語電：872-13411

雜貨店自售

位於白石埠(WHITE ROCK) LOT. 商業用地，近海邊，前舖後居，氣管手工藝及維修傢俱，年營十七萬餘，屋主離埠急售，問價廿一萬九千元，請電：536-0717

唐西餐館連實業

B. C. DAWSON CR. 位於中心，石屎建築共面積五千呎，實業每年收租約二萬三千元，全酒牌，業主可低息貸款，電話：112-782-5200 MING 11時至5時

唐餐館連實業

離埠一小時，獨生意，每年生意超過十萬，有酒牌，短租，轉讓另有土庫，價錢相宜，十八萬九連實業，591-3664

豪華栢文出賣

位於高尚住宅區，山水風景，二睡房，一千五百五十呎，價二十七萬五千，英語電：DALE MORRE 738-5140

女裝時裝店出賣

位於ROBSON街一千一百街，新裝修，價一萬七千五百，另點貨十小時以前，英語電：DAEMORE 738-5140 時至下午六時 687-3331

千多元入息屋平賣

唐人街四層入息屋，自住收租千元，現離埠急賣一萬九千五百，近四十一及乃路。

底買三房靚屋

▲近京士咸，五房兩廳廚，正廚自住，土庫收租四百，只購十三萬多，VENUS 461-3183 電話：461-3183 公司876-8841

發財機會

BC最有前途之煤礦油埠，靚屋館年做生意四十餘萬，批發，平租，因人力不足，有意割愛，有意者請電：112-782-8888

餐館生意實業出賣

卑詩埠仔獨生意，位於交通要道，一百一十座位，濃淡酒牌，生意極佳，有低息按揭，有意者請電：(604) 836-4646 或 BOX 534 SICAMOUS B C V0E 2V0

興旺旅遊地區

近美沙埠，沙省旺埠，多市唐西餐館連實業出讓，首期二萬，即可營業，電話：(306) 453-2540

新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃爐，土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房廚廁齊，十一層，面對公園，交通方便，在高尚區，十四萬九千，430-6048

亞省點城餐館出賣

生意好，有酒牌，座位二百，位於南部新發展區工商業及住宅區之間，樓宇及裝修只四年新，租中，租約長，可開茶市，每半生意可做八十至九十萬，主人退休，開價四十二萬五千，有意者請電：MR. Y. 526-86 ST. EDMONTON ALTA.

屋主自賣

2114 E. 20街，十九年新屋，近域多利夾二十街，樓上三睡房，全部硬木地板，有洗碗機，土庫全部完成，裝修一流，三房一廳，浴室廚房，另有酒吧，地33X126，另有好車房，只要十三萬四千元，五時後電話：879-1106 星期六及日二點至四點開放。

新舊入息屋平賣

928-30 E. 140 年新式平房，每層三睡房，客廳及家庭室，電具五件，只售十九萬九千。

近市中心，每日二點至四點開放

1864 FRANCES ST. 近喜士定夾域多利，詳情請電：JOHN KONNERLEIN 298-9890 GLENN TOPPINGS 299-5106 JACOBSON ANDER SEN REALTY 298-5551

兩房平靚栢文出售

本乃比近交通及商場，八百多呎，低息按揭，可接洽，價七萬三，六時後298-0437 架 電話：251-5707

新屋建築家自賣

三睡房，客廳，火爐，正廚千八尺，地五十乘一百二十，開價廿三萬五，請英語電話：274-4376 星期六及日二至四時開 5563 GLADSTONE ST.

餐館出賣

七十五座位，有酒牌，位於 CAMPBELL RIVER B. C. 詳情請英語電：287-7590

新屋出賣

三睡房，正廚一千四百五十尺，地三十一乘一百五十五，開價十六萬九千，每日由一時至四時開放 3333 TURNER ST.

因離埠全屋家私賣

新洗衣機收音機電風扇等，如有意者請電437-4882 5514 EARLES

投資好機會 大規模木工廠出售

現在營業中，特為新居民投資良機。價銀三萬九千，包括三層樓宇及地皮。有意者請與 W. CHONG 洽。 W. CHONG SENATE REALTY CORP 689-2525 住家：731-1919

勿失良機

▲新屋兩間，廿五街域多利，地點交通手工好，平穩地，歡迎換屋。
▲舖街夾五十四街，四房兩廳，一廳不染，人見人愛，價十二萬五千。
▲P.N. 對面屋，樓上三房，土庫兩房，極實用，價十萬五千。
▲飛玲頓，瀾地屋，價十萬，首期二萬多。
▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營六百餘，三萬八，外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。
▲北區華埠唐餐館，烈酒牌，三萬元，莫失機會。
▲威士街夾士咸三千尺，美餐館，位兩層，八萬。
▲利利酒牌什碎館，雅座五十，四萬。
▲唐人街地王魚舖連車三萬七，勿錯過。
多活實業公司電話：八七六一八四一 胡錦洲：四一〇一八五一 四一〇一四九六二



YULAN WONG
Century 21
TRADEWIND REALTY LIMITED

雜貨舖平賣

喜士定東近唐人街新舖位，定價九千九百。有意者請電朱治：251-5707

仔屋新屋舊屋出賣

2651-2653 GLEN DR. 近百老匯及乃街，每邊各有三房，一邊仔屋，價十二萬九千，歡迎還價。
▲四十二夾 KILLANEY，三房，硬地板，保養一流，土庫完二大房廳廚廁浴室，有火爐，近學校，交通便。33X123 部份貸款。
▲新盤，開價十三萬多，十一年屋，三睡房，有套房，土庫完成，環境幽靜，街口學校巴士，屋主離埠，34X120，好開陽，星期日二至四時開放。
▲1447 RUPERT. 面對 RUPERT PARK 有四萬元十一層按揭至到八四年。
▲新屋，正在興建中，還有機會選擇，堅實地板，二十六街夾 RUPERT. 街角地，十六萬五千。
▲新屋五十四夾 KILLANEY 電話小冊，廿一世紀。 872-1032

中國四名男女選手 赴美參加體操比賽

【北京電】中國體操協會宣佈，中國四名男女體操選手將前往紐約，參加三月六日至七日在該市舉行的美國體操錦標賽。

中國湖北發現古塚 塚內衣物保持完整

【北京電】據官方新華社稱，中國考古學家發現一座二千三百年前的古塚。其中有五十件保存良好的絲綢、被蓋及衣服等。

被控謀殺沙達疑兇 本週將可作出判決

【開羅電】開羅最高軍事法庭，昨將廿四名被控謀殺故總統沙達之被告之答辯詞制短，並謂本週即可作出判決。

阿拉斯加油藏豐富

【安哥拉治電】阿拉斯加州能源廳最近宣佈，該州在十幾年內，由最貧困的一州轉變而成為最富庶的一州。

美國發現神秘雲層 環繞地球運行多次

【慕那盧電】據科學家稱，一月二十七日首先發現之地球上空神秘雲層，將已環繞地球運行四五次。該神秘雲層，高懸於地球大氣中離地面十六至二十公里之間。

布魯塞爾社區中心 槍手闖入亂槍掃射

【布魯塞爾電】布魯塞爾南斯拉夫社區服務中心，昨當一群足球迷聚集觀賽時，突有一名槍手持槍闖入，亂槍掃射。

利比亞領袖卡達菲 聲稱美國挑撥戰爭

【利比亞的黎波里電】利比亞領袖卡達菲，聲稱美國挑撥戰爭，使走上戰爭之途。

中國外貿機關 即將合併簡化

【北京電】中國進出口管理委員會外國投資管理局局長馮天順（譯音）稱，中國在目前進行的精簡機構中，將要把進出口管理委員會、外資管理委員會、外資部和對外經濟聯絡部加以合併。

卡達菲說，美與利比亞之間 可能將展開全面戰爭

卡達菲說，美與利比亞之間可能將展開全面戰爭，包括空軍、海軍、及飛彈所有各種東西。

布魯塞爾社區中心 槍手闖入亂槍掃射

【布魯塞爾電】布魯塞爾南斯拉夫社區服務中心，昨當一群足球迷聚集觀賽時，突有一名槍手持槍闖入，亂槍掃射。

消息說，該雲層長三公里餘

消息說，該雲層長三公里餘，首先由美國國家海洋及大氣管理局科學人員在夏威夷上空發現。

The Fabric Store
at the Woolen Mill

布疋店五十周年 大減價

大型絲綢部，白透明絲紗，七元七角七，一米突，羊毛布疋大割價，男裝羊毛布疋，四元六角九，一米突，大宗皮毛布疋，春天彩色棉布，凸凹厚布貨尾，二元，二元七角九，一米突粗棉布貨尾，二元，七角九，一米突。承造各式窗簾。(領導顧客參觀本公司羊毛織造廠)

550 CLARK DRIVE
VAN. B. C.
PH. 255-6412

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜

多倫多、滿地可、溫地哥、點門頓、下比利。各埠均有代售。

歡迎零沽批發

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各種機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊 代辦出國護照旅行手續

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室 VAN. (辦公電話) 684-6719

片打花舖
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

本號專營：盆栽時花、結婚花球、新設計、花籃花牌、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎

遷舖新址啟事
運花電裝所 隔隣

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新設計、結婚花球、花籃花牌、花圈光顧、無任歡迎

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

近又運到大批新國、粵、英語影帶供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。普通會員散租平過飲咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。專售名廠電視機、錄影機、錄影器材價銀特平

VHS 每條帶 \$16.99 六小時。
BETA 好消息 L500 三小時空白帶，每條只售 \$13.90
T120 六小時每條 \$16.99 另每條帶有獎金二元五角。

榮所男服店
WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
32 HASTINGS STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. CANADA

加拿大 雲高華 電話: 681-8425
喜士定街東卅二號 話: 433-3982

三十七週年紀念，驚人太平賣！
舊款西裝半價，賣完即止。
頂靚西裝每套照原價減二十五元至五十元
各款長大衣每件減十五元至二十五元
各款呢絨每件減十五元至二十五元
各款西褲每件減十五元至二十元
各款羊毛衫每件減十元至十五元
各款羊絨衫每件減十元至十五元
各款呢絨衫每件減十元至十五元
其他衣裳一律八折減價
各種恤衫領帶一送一
縫紉衣服最完備，適合亞洲人身裁

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 各種魚類
專營荷蘭 風車生粉
酒樓用具 一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一〇
二五五-一六五七一
二五五-一六五七二

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

加拿大花舖
花色世界 樣樣美觀
花王蘇金主理

舖花蓮月
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

代理處：片打街東一二一號 芸生

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元。批算一生，人財壽禧，解結公案，解脫生靈，天降神恩，結婚，移居，祝星求運，解除災難，酬謝超幽，每日在細街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍商號。由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四-二八六二

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
天府花生
110/8 oz 及 5/16 oz

▲特價介紹▼
星金牌玫瑰露酒 24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮫魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
6/2lb 或 12/1lb

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

全部需款一億六千餘萬元

大雲醫院繼續擴建

【本報訊】素里、列治文、及高華五家主要醫院業務計劃，將近完成興建。

多數興建業務計劃，約共需款一億六千餘萬元，將在未來數個月內完成。

醫院業務計劃，省政府負擔百分之六十，大雲區域負擔百分之四十，大雲區域且負擔醫院設備費用，素里紀念醫院、列治文中央醫院均將擴建。

雲里兒童醫院於四月完成，懷恩醫院三月完成，聖保羅醫院，於一九八二年中完成，估計增加二百五十張病床，新施手術病房，實驗室，地下停車場，費用約三千三百萬元，雲里中央醫院亦增加。

駐美致公總堂春宴

【三凡訊】駐美金山五洲致公總堂，係革命團體，歷史悠久，為國民工作，已有顯著表現，該堂年來，新加入會員，日見其多，業務日有進展。

今新歲伊始，特舉行春節聯歡春宴，於十四日，假座雲里街致公總堂，會員們同歡同樂，歡聚一堂，場面熱烈，席間，由主席致詞，對全體會員，表示慰勉，並對全體會員，表示慰勉，並對全體會員，表示慰勉。

新民主黨議員反對

【多倫多訊】環境問題評論員，新民主黨議員，表示反對省府，在雲里市興建交通中心，及多項交通設施，認為此舉，將對環境，造成嚴重影響。

新民主黨議員，表示反對省府，在雲里市興建交通中心，及多項交通設施，認為此舉，將對環境，造成嚴重影響。

省議員責備酒加價

【渥太華訊】雲里省新民主黨省議員，責備省府，在酒類加價，以籌款興建交通設施，認為此舉，將對省民，造成沉重負擔。

省議員，責備省府，在酒類加價，以籌款興建交通設施，認為此舉，將對省民，造成沉重負擔。

華獅子會捐助團校

【本報訊】華埠獅子會，為支持熱心公益之華人，所組成，以致力於慈善福利事業為宗旨，最近捐助團校，經費五百元。

華埠獅子會，為支持熱心公益之華人，所組成，以致力於慈善福利事業為宗旨，最近捐助團校，經費五百元。

加入現時付油價

【多倫多訊】據保守黨領袖卡勒稱，目前加拿大平均付油價，較之兩年前，增加百分之九，較之兩年前，增加百分之九。

卡勒稱，目前加拿大平均付油價，較之兩年前，增加百分之九，較之兩年前，增加百分之九。

北雲巴士駕駛安全

【本報訊】北雲巴士公司，最近獲得安全獎，以表彰其在提高駕駛安全方面，所作出的傑出貢獻。

北雲巴士公司，最近獲得安全獎，以表彰其在提高駕駛安全方面，所作出的傑出貢獻。

溫哥華南區華人

【本報訊】溫哥華南區華人，最近舉行定期會議，討論有關社區發展，及社會服務等問題。

溫哥華南區華人，最近舉行定期會議，討論有關社區發展，及社會服務等問題。

王國樑競選辦事處

【本報訊】王國樑競選辦事處，最近舉行開幕禮，邀請各界人士，參加開幕禮。

王國樑競選辦事處，最近舉行開幕禮，邀請各界人士，參加開幕禮。

援助居民重建計劃

【本報訊】雲里市政府，最近撥款，援助居民重建計劃，以幫助受災居民，重建家園。

雲里市政府，最近撥款，援助居民重建計劃，以幫助受災居民，重建家園。

安省財長宣佈加稅

【本報訊】安省財長，最近宣佈加稅，以籌款興建交通設施，引起各界人士，強烈不滿。

安省財長，最近宣佈加稅，以籌款興建交通設施，引起各界人士，強烈不滿。

兄弟既翁和樂且湛

【本報訊】兄弟既翁和樂且湛，最近舉行家庭聚會，場面溫馨，令人感動。

兄弟既翁和樂且湛，最近舉行家庭聚會，場面溫馨，令人感動。

加國國民生產總額

【渥太華訊】加國國民生產總額，最近增長百分之三，顯示經濟復甦，前景看好。

加國國民生產總額，最近增長百分之三，顯示經濟復甦，前景看好。

【本報訊】溫哥華南區華人，最近舉行定期會議，討論有關社區發展，及社會服務等問題。

溫哥華南區華人，最近舉行定期會議，討論有關社區發展，及社會服務等問題。

【本報訊】雲里市政府，最近撥款，援助居民重建計劃，以幫助受災居民，重建家園。

雲里市政府，最近撥款，援助居民重建計劃，以幫助受災居民，重建家園。

【本報訊】安省財長，最近宣佈加稅，以籌款興建交通設施，引起各界人士，強烈不滿。

安省財長，最近宣佈加稅，以籌款興建交通設施，引起各界人士，強烈不滿。

【本報訊】兄弟既翁和樂且湛，最近舉行家庭聚會，場面溫馨，令人感動。

兄弟既翁和樂且湛，最近舉行家庭聚會，場面溫馨，令人感動。

【本報訊】溫哥華南區華人，最近舉行定期會議，討論有關社區發展，及社會服務等問題。

溫哥華南區華人，最近舉行定期會議，討論有關社區發展，及社會服務等問題。

【本報訊】雲里市政府，最近撥款，援助居民重建計劃，以幫助受災居民，重建家園。

雲里市政府，最近撥款，援助居民重建計劃，以幫助受災居民，重建家園。

【本報訊】安省財長，最近宣佈加稅，以籌款興建交通設施，引起各界人士，強烈不滿。

安省財長，最近宣佈加稅，以籌款興建交通設施，引起各界人士，強烈不滿。

【本報訊】兄弟既翁和樂且湛，最近舉行家庭聚會，場面溫馨，令人感動。

兄弟既翁和樂且湛，最近舉行家庭聚會，場面溫馨，令人感動。

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
VEN 116 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元
各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，
欲改為煤氣或電氣暖氣爐，可獲聯邦政府補助
金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。
免費估價。

加威電器服務
政府牌照，專修雪櫃，
電爐，洗，乾衣機，工
精價廉，日夜服務，假
期亦上收費照常。請電
430-5987李洽

移民顧問
有法律專業人士代客協助
研究申請移民
電話：六八四一四二四

中華煤氣公司
Authorized Gas Contractor
TEL: 874-2036
本公司專門負責安裝修理及改裝
煤氣，暖氣設備，工不大小，
立刻派員持有專許執照，技到
府，實地檢修。

①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦
政府補助津貼)
②煤油熱水器改裝煤氣熱水器。
③安裝，改裝，暖氣設備，煤氣
機，電子吸塵機。
④檢查及清洗煤氣，暖爐。
(25元)
⑤專許煤氣公司，緊急(紅線
)修理。
⑥承接各類煤氣判工。

真善美印務
205-10, East Pender Street
Tel. 684-2424

五百名片
由30元起

信箋每打
由23.75元起

N.C.R.
雙連發貨單
每二打套109元

效果卓著
設計報章廣告

謝永源
承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：彩色沖晒
電話：325-0177

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET Van. B. C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源
各位僑胞好消息：
相信大家都知道燃
油的價錢日漸上升，
所以加拿大聯邦政府
於去年十月廿八日開
始推行一個節省能源
計劃，凡屋內裝備有
煤油爐改裝為煤氣爐
可獲聯邦政府補助金
八百元。如僑胞府上
設有煤油爐而想轉為
煤氣爐。請電
SINCERE先施煤氣電
器工程有限公司。本
公司會派專人到府上
為閣下免費估價。
九折優待僑胞。

Wings Holding Co., (Canada) Ltd.
750 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

最靚對金請帖
最快三天起貨
最平五十五元
全加華人第一家
精工製金製作
紙頭，膠品，布料，皮革
毛絨，絲竹，合成纖維
歡迎垂詢 並設郵購

大中華 Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B. C.
溫哥華打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532

慶春節，大家歡，
古輩傳統數千年，
闔家樂，慶團圓，
置傢俬，敬祖先，
香几，琴桌，書櫃，屏風，
古董，地氈，我全。最
買古貨，真合算，
年存越久越值錢，
特價祝君福祿壽全！

Lippy's BAR · B · Q

雞，排骨
明爐烤雞 · 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver.
872-3255 872-4786

